**Cielito Lindo**

**From Wikipedia, the free encyclopedia**

**"Cielito lindo"** is a popular [Ranchera](http://en.wikipedia.org/wiki/Ranchera) song from [Mexico](http://en.wikipedia.org/wiki/Mexico), written in 1882 by [Quirino Mendoza y Cortés](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Quirino_Mendoza_y_Cort%C3%A9s&action=edit&redlink=1) (c. 1859–1957).[[1]](http://en.wikipedia.org/wiki/Cielito_Lindo#cite_note-0) Commonly played by [mariachi](http://en.wikipedia.org/wiki/Mariachi) bands, it has been recorded by many artists, that range from [Pedro Infante](http://en.wikipedia.org/wiki/Pedro_Infante) to [Pavarotti](http://en.wikipedia.org/wiki/Pavarotti). Pedro Infante sang it in the famous film [*Los Tres García*](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Los_Tres_Garc%C3%ADa&action=edit&redlink=1).

The melody was used as the basis for a popular English-language song, "[You, Me, and Us](http://en.wikipedia.org/wiki/You,_Me,_and_Us)," which became a hit for [Alma Cogan](http://en.wikipedia.org/wiki/Alma_Cogan) in the [United Kingdom](http://en.wikipedia.org/wiki/United_Kingdom) in [1957](http://en.wikipedia.org/wiki/1957_in_music).

Another popular and traditional song called "[Cielito lindo](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Cielito_lindo_(Son_Huasteco)&action=edit&redlink=1" \o "Cielito lindo (Son Huasteco) (page does not exist))" also known as "[Cielito lindo huasteco](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Cielito_lindo_huasteco&action=edit&redlink=1" \o "Cielito lindo huasteco (page does not exist))" from [La Huasteca](http://en.wikipedia.org/wiki/La_Huasteca) in Mexico, has been played by most, if not all, [Conjunto huastecos](http://en.wikipedia.org/wiki/Conjunto_huasteco), as it is considered one of the most popular [Son Huasteco](http://en.wikipedia.org/wiki/Son_Huasteco) or [Huapango](http://en.wikipedia.org/wiki/Huapango) songs. Sometimes [mariachi](http://en.wikipedia.org/wiki/Mariachi) bands perform both versions of the Cielito lindo, which are completely different, one after the other.

In recent decades it has come to be widely known as a theme song for Mexicans, particularly in international circumstances, like the [FIFA World Cup](http://en.wikipedia.org/wiki/FIFA_World_Cup).

## Lyrics

Lyrics vary widely from performer to performer and every singer is free to add some new verse to their own interpretation.  
Some of the most traditional lyrics are the following:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Spanish** | **literal English Translation** | **metaphoric English Translation** |
| De la [Sierra Morena](http://en.wikipedia.org/wiki/Sierra_Morena), Cielito lindo, vienen bajando, Un par de ojitos negros, Cielito lindo, de contrabando.  Estribillo: **Ay, ay, ay, ay, Canta y no llores, Porque cantando se alegran, Cielito lindo, los corazones.**  Pájaro que abandona, Cielito lindo, su primer nido, Si lo encuentra ocupado, Cielito lindo, bien merecido.  (Estribillo)  Ese lunar que tienes, Cielito lindo, junto a la boca, No se lo des a nadie, Cielito lindo, que a mí me toca.  (Estribillo)  Si tu boquita morena, Fuera de azúcar, fuera de azúcar, Yo me lo pasaría, Cielito lindo, chupa que chupa.  (Estribillo)  De tu casa a la mía, Cielito lindo, no hay más que un paso, Antes que venga tu madre, Cielito lindo, dame un abrazo.  (Estribillo)  Una flecha en el aire, Cielito lindo, lanzó Cupido, y como fue jugando, Cielito lindo, yo fui el herido.  (Estribillo) | From the Sierra Morena mountains, Pretty darling, they come down, a pair of black eyes, Pretty sweetheart, which are contraband.  Refrain: Ay, ay, ay, ay, sing and don't cry, because singing gladdens, pretty sweetheart, one's heart.  Bird that abandons, pretty darling, his first nest, if he finds it occupied, pretty sweetheart, is well deserved.  (Refrain)  That beauty mark you have pretty darling, next to your mouth, don't give it to anyone, pretty sweetheart, for it belongs to me.  (Refrain)  If your little brown mouth were made of sugar, were made of sugar I would spend my time, pretty sweetheart, sucking(x2)  (Refrain)  From your house to mine pretty darling, there is no more than a step. Before your mother comes, pretty sweetheart, give me a hug.  (Refrain)  An arrow in the air pretty sweetheart, [Cupid](http://en.wikipedia.org/wiki/Cupid) launched And since it was a game, pretty darling, I got hurt.  (Refrain) | Through dark tresses, heavenly one, a pair of deep brown eyes, (that could steal a man's heart), lower as they approach.  Refrain: Ay, ay, ay, ay, sing and don't cry, heavenly one, for singing gladdens the heart.  A bird that abandons his first nest, heavenly one, then finds it occupied by another, deserves to lose it.  (Refrain)  That beauty mark you have next to your mouth, heavenly one, don't share with anyone but me who appreciates it.  (Refrain)  If your little mouth were made of sugar, heavenly one, I would spend my time enjoying its sweetness.  (Refrain)  From your house to mine there is no more than a step. Before your mother comes, heavenly one, give me a hug.  (Refrain)  [Cupid](http://en.wikipedia.org/wiki/Cupid) shot off an arrow, heavenly one, And though he was playing, I was wounded.  (Refrain) |

## [[edit](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Cielito_Lindo&action=edit&section=3)] See also

* "[México Lindo y Querido](http://en.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico_Lindo_y_Querido)", another traditional Mexican song
* "**México lindo y querido**" is a traditional [mariachi](http://en.wikipedia.org/wiki/Mariachi) and [ranchera](http://en.wikipedia.org/wiki/Ranchera) [Mexican song](http://en.wikipedia.org/wiki/Music_of_Mexico) written by [Chucho Monge](http://en.wikipedia.org/wiki/Chucho_Monge) and made famous by singer [Jorge Negrete](http://en.wikipedia.org/wiki/Jorge_Negrete) ("the singing [charro](http://en.wikipedia.org/wiki/Charro)").[[1]](http://en.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico_Lindo_y_Querido#cite_note-0) It is widely known throughout the Spanish-speaking world for its characterization of patriotism and loyalty for the rural land of Mexico.[[2]](http://en.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico_Lindo_y_Querido#cite_note-1) It has been covered by many artists, including [Ana Gabriel](http://en.wikipedia.org/wiki/Ana_Gabriel) and [Vicente Fernández](http://en.wikipedia.org/wiki/Vicente_Fern%C3%A1ndez).
* The most recognizable stanza of the song states:

|  |  |
| --- | --- |
| **Spanish** | **English Translation** |
| México lindo y querido Si muero lejos de ti Que digan que estoy dormido Y que me traigan aquí | Pretty and beloved Mexico If I die far from your soil Say that I am asleep And bring me back to thee[[3]](http://en.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico_Lindo_y_Querido#cite_note-2) |

## [[edit](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=M%C3%A9xico_Lindo_y_Querido&action=edit&section=1)] See also